



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

川崎市外国人市民代表会议 新闻简报No.73

编辑·发行：市民文化局市民生活部多文化共生推進課 2022年3月31日发行

(日语) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(简易日语) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

第13届 外国人市民代表会议

〈提案〉

代表会议经过2年的调查和审议，将最重要的内容向川崎市提出“建议”。此次，我们第13届代表将以下三项期望总结为提案。提案将在4月份市长报告时，与年度报告一同向市长进行汇报。

【1】为支援非日语母语的外国人市民的保育相关手续，充实多语言支援。

- 1 活用代表会议作成的《教育·保育给付认定(变更)申请书》及《保育所等利用(变更)申请书兼儿童台账》的多语种填写指南。

【2】支援外国人市民使其能够作为自立的市民安心地生活。

(对2017年度提案进行再次提案)

- 1 以新转入的外国人市民为对象，举办说明会介绍关于行政制度·信息、生活中的规则·礼仪、小贴士、川崎市的魅力等。

【3】为了推进支援外国人及多文化共生，推动建立地区据点以发挥中间支援作用。

(对2015年度提案进行再次提案)

- 1 设置“多文化共生 Lounge (暂定)”。

- * 提案的具体内容请参见《外国人市民代表会议年度报告<2021年度>》。
- * 年度报告除了在外国人市民代表会议的会场派发之外，也可以在区役所、市民馆、图书馆等处阅览。另外通过川崎市的主页也能够下载。

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>



委员长致辞 — 回顾第 13 届代表会议

第 13 届外国人市民代表会议从始至终都是在新冠疫情中进行的。因此，有一些通常的会议没能召开，而且作为宝贵的交换意见的机会，每年惯例的公开会议没能举办，各种活动也没能参加。

通常的活动受到限制实在是令人遗憾，但是我们第 13 届代表不论在多么困难的情况下，利用有限的资源，为了多文化共生社会进一步的发展，持续开展活动，顺利地总结提案。

比如，在第 13 届第一次尝试进行线上会议。另外由于无法举办公开会议，改为请专家前来对提案的内容交换了意见。

在此，对事务局以及各位相关人员、给予我们建议的专家老师、国际交流中心的人员、新冠疫情的 2 年间仍然前来旁听的各位朋友、及其关心代表会议的各界人士由衷地表示感谢，在大家的协助和支援下，我们顺利地结束了第 13 届代表会议的工作。

今后，希望为了川崎市推进的多文化共生社会的更大的发展，继续理解和支持外国人代表会议。

第 13 届委员长 佩雷拉 拉希尔 桑凯塔



* 仅限拍照时摘下口罩

〈回顾代表会议〉

到 2022 年 3 月，第 13 届代表会议的任期就结束了。介绍一下卸任后的代表们的心声。

Kawasaki - shi ni qingxiang wala...
kawasaki - shi ni qingxiang wala...
kawasaki - shi ni qingxiang wala...

[ကော့ဆဲကီမြို့နယ်အတွက် ဝင်ရောက်ခဲ့ပါသည်]

4年間大変お世話になりました。
4年間は長かったように短かかったです。本当に楽しんで夢のように過ごせます。おぞな代表会議は卒業致しませんが、この貴重な経験をからんこと是非今後の人生にも活かしたい。本当にありがとうございました！

許成龍

2年間、代表者の皆様、事務局の皆様、お世話になりました。貴重な機会に感謝し、心から感謝し、退任後、日本人、外国人市民、誰にも暮らす日本一の魅力川崎の実現に向けて努力します。

感謝 謝辞 大家！ 我愛川崎、川崎の明天更美好！

張亮

この2年間本当に有り難うございました。自分の困ったことだけでなく川崎市に住んで居る外国人の困ったことも含めての様々なお話し合いが出来て本当に嬉しです。これからも日本に住る川崎市を住みやすい街になる為に貢献して行きたいと思います。皆さんお疲れ様でした！！

ポール

川崎外国人市民代表者会議に参加ができて非常にうれしく思っています。外国人の悩みを聞いてこの会議の重要性が分かりました。川崎市がよりよい町を作るために、様々な対策を講じていることも分かりました。今後も川崎で暮らしながら市民の方々のため、外国人のためにボランティア活動に積極的に参加していきたいと思います。

Marcin Judek (POLSKA)

It has been a joy to work for the good of the city where I have come to live as a foreigner. These two years, I have deepened my thanks and love for this special place. May the Kawasaki City blend of many colors create a future of peace and prosperity for all. -Kevin Laverman

4年間、23か国の代表者の皆様、事務局の方と貴重な経験と勉強ができました。そのお陰で川崎市の魅力を一層わかるようになりました。

今後、代表者会議で学んだ知識と情報を困っている方に共有し、素敵な川崎市の街作りに貢献できるよう努力して参ります。

金 海花

代表者会議では、川崎市の担当者の方々及び10カ国以上の素晴らしい方が参加されて国際的でした。この様なダイバーシティの中で、各課題に対して様々な角度からのアイデアがありました。

外国人の幸せのためにアイデアの交換ができて、良い機会だったと思います。

ネパール人の方、ネパール人以外の外国人の方も、是非募集に応募してこの機会に参加してください。バスカ (Bhaskar)

川崎外国人代表者会議に12期と13期、4年間参加出来た事を誇りに思っています。たくさん学ぶことができました。市は多文化共生社会の実現に向けて、様々な取組を進めています。市の取組を知ることができとても良い経験になりました。情報収集の大切さをあらためて感じています。12期には市の行事やイベントなどの活動に参加出来ました。が、13期はコロナ禍でほとんどの活動が中止になって、とても残念ですがやりがいのある活動ができました。学んだ事を活かして、出来ることから地域に貢献したいと思っております。ありがとうございます。

チョチョコカイン (ミャンマー) 令和4年2月

川崎に住んでいる外国人市民の役に立ちたいという思いがきっかけで、外国人代表者会議に参加しました。そこで、同じ思いを持っている仲間に出会えたことは最大の幸せでした。この2年間はコナで交流活動が盛り、制限も多かったため、なかなか活動がうまくいかなかったこともありましたが、皆さんと一緒に話し合っ、最終的に提言ができたことはとてもホッとして、貴重な経験でした。

会議での経験や皆さんとの思い出を大切に、前進していきたいと思っています。事務局の皆さん、外国人代表者の皆さん、本当にありがとうございました！

I'm so grateful to have this experience here in Kawasaki. It wasn't easy, but I learned a lot about myself & the world around me.

Change doesn't happen overnight, but it's good to know there are people working hard to improve the living situation for foreigners & locals alike. May we always strive to better ourselves & each other.

Sara Deena Scarf

I'm grateful for all the experiences I had in the Kawasaki Foreign Representative Assembly. I have learned a lot about Kawasaki, and I really appreciate all their efforts in making the lives of the foreign residents easier. I'm also happy to meet and establish connections with fellow foreign residents from diverse background and different countries. Despite the limitation posed by the pandemic, we tried our best to exchange ideas and to come up with a useful proposal. I hope to see everyone again! Thank you very much again for this valuable opportunity! Maraming salamat po!

Arianne Dumayas

12期、13期月のトータル4年間、川崎外国人市民代表者会議のメンバーとして活動させてもらって本当にありがとうございました。皆さんのおかげで初めて川崎の発展を促す時間と貴重な経験をたくさん経験することができました。この経験を活かして、今後の川崎の発展に貢献していきたいと思っております。ありがとうございました！！

前田 碧乃美

เรียนเชิญพี่น้องชาวทาจิกิสถานที่อยู่ต่างประเทศ มาร่วมกันระดมความคิดเห็น 4 ปี ที่ขอป็นใจดี

It was fantastic to come together with global minds from Kawasaki, to make Kawasaki a better place for each individuals staying in Kawasaki.

Wish all the best for the international members here for great work in future years.

ဘုမ္မာ ဝိစိ (အူယူပူဝန်)

アューポーンはスリランカの言葉で「こんにちは」です。第13期の代表者に選ばれた事、また他の代表者と一緒に大好きな川崎の街に活動出来て、とても嬉しく思います。コロナ禍での活動が大きな経験となりました。代表者会議に参加して、この2年間得た経験を活かして、今後も川崎市の発展に貢献したいと思っております。2年間、本当にありがとうございます。

8-10-2022 (Thank You)

ヘレ-ララヒル スリランカ

2年間とはとても短かっけれど、私は川崎外国人市民代表者として外国人の困り事を解決する事が、貴重な経験を得ることができました。コロナの影響でなかなか会議を開催することが難しい状況でしたが、事務局や委員のメンバーの協力で会議を開催することができ、非常に感謝しています。外国人市民代表者には様々な国の人がいて、問題解決時に他の国の人とアイデアを交換できるのが、興味深い活動だと感じました。川崎市をより住みやすい地域にするための活動にこれからも積極的に参加していきたいです。 Terma Kashi!

ဟဲမာမာ အဲမာမာ အဲမာမာ

コロナ禍で思うように活動が出来なく、やるせない思いを隠せず、2年間として思い勉強になりました。事務局のみなさま、13期代表のみなさま、ありがとうございました。みなさまのご活躍を祈念いたします。 敬告 謝辞。

李敏歆 (リかんかん) です。2年間の時間はあっという間に経りました。振り返ってみると、本当に皆さんと一緒に様々な議論が出て、とても有意義な2年間でした。最初は、少し人見知りの自分が大人数の人と仲良く議論できるかという心配もありましたが、代表の皆さんがいつも暖かい笑顔で微笑みながら声をかけてくれたり、議論の時に自分の意見に対してきちんと耳を傾けてくれたりして、発言の自分とても心強くなりました。各代表者と事務局のおかげで、無事に第13期年りの提言ができて、心から感謝しています。これで少しでも川崎に住んでいる外国人の助けになれば嬉しいです。川崎の一市民としてより良い川崎になれるように力を尽くして頑張りたいと思っております。

外国人代表者になれたことでもう感謝致します。外国人にとり、日本人にとり、住みやすい町にしたいと思って、4年間代表者の活動をしました。代表者の方々と力を合わせて、外国人仲間以外にも、行政にも役に立つツールを作成できたことは本当に大きな喜びです。要求ある参加への言葉は多く心響きます。退任後も、代表者会議を通じて、学んだ知識、知った情報を、困っている外国人に伝達し続けたいと思っております。

和田惠麗奈 第13期の代表者の皆で作成した提言の実現を楽しみにしています。この2年間で色々な国の方と交流が出来たことが嬉しく思います。新型コロナウイルス感染拡大の影響でイベントなどに参加出来なかったことが残念です。第14期の活動に影響がない事をお祈りしております。

Ce fut un honneur pour moi de participer à cette assemblée des représentants étrangers de la ville de Kawasaki édition 2020-2022. Cette édition fut particulière dans la mesure où nous, représentants étrangers et membres du comité exécutif, nous sommes adaptés aux circonstances du Covid-19. Tout en espérant que les politiques, idées et propositions apportées puissent porter des fruits durables, Marie Catherine Ndiaye Ndoye originaire du Sénégal (Afrique)

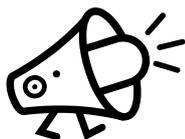
◆编后记◇

最初得知代表会议的时候，脑中浮现的只有单纯的“惊讶”+“感动”。在听说代表会议之前，我不知道川崎市还有这样力求改善外国人市民的困难和苦恼的举措。而且得到外国人市民的协助进行改善是非常了不起的事情。于是，我很自然地想到“要参加”、“想要和川崎市一起努力”。

真正开始参加会议之后感受到的是，能够和从各个国家聚集到一起的人们交流，真可谓是国际性的团队。同时，虽然也有点担心自己是不是能为这个团队做出贡献，但我还是一直努力坚持下来。

回想代表会议的活动，我发现学到了很多。比如行政体系的复杂性以及为了改善而做出的举措。当然，不论做任何改变都需要时间和努力。但是，只要一点一点地一起协作，未来就会有无限的可能。

新闻简报编辑委员长 斯卡夫 莎拉 蒂娜



欢迎莅临旁听会议!

----第14届代表会议第1次第1日----

时间：2022年4月17日（周日） 下午2时至下午5时

地点：川崎市国际交流中心（东急东横线・目黑线 元住吉站步行约10分钟）

地图：<http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

2022年度会议日程：<https://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000040963.html>

任何人均可旁听会议，敬请光临代表会议！

【咨询】

市民文化局市民生活部多文化共生推進課

〒210-0007 川崎市川崎区站前本町 11-2 FRONTIER 大厦 9F

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

期待您对代表会议及新闻简报提出宝贵的意见和感想。

新闻简报使用的是混合了70%的旧纸纸浆的再生纸。



古紙/パルプ配合率70%再生紙を使用